



MALTA

QORTI CIVILI

PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF

MARK CHETCUTI

Seduta tat-23 ta' Marzu, 2015

Citazzjoni Numru. 116/2011

Central Holidays (Travel Agents and Organisers) Limited

vs

Alexandra Balzan Ruggier

Oliver Ruggier

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tas-socjeta attrici tat-8 ta' Frar 2011 li jghid hekk:

1. ILLI r-rikorrenti tigestixxi x-xoghol u negozju taghha taghha mill-fond numru 113, Triq San Gorg, Paceville San Giljan fejn fl-istess fond ir-rikorrenti kellha fixtures inkluz skrivaniji

Pagna 1 minn 17

Qrati tal-Gustizzja

Kopja Informali ta' Sentenza

computers etc. kif ukoll gewwa l-istess post kellha d-data kollha tax-xoghol u negozju taghha inkluz files tal-klijenti etc. u dan kif kollu kif irregolat permezz ta' management agreement tal-hmistax ta' April 2008, Dok. A;

2. ILLI permezz ta' sentenza tal-Prim Awla tal-Qorti Civili tat-12 ta' April 2010 kif ikkonfermata minn sentenza tal-Qorti tal-Appell tat-3 ta' Dicembru 2010 Dok. B l-intimati gew iddikjarati bhala responabbli ta' spoll abbużiv u illegali fil-konfront tar-rikorrenti talli l-intimati spoljaw lir-rikorrenti minn dan ii-fond u hadulha l-proprjeta mobiljari minn hemm b'konsegwenza li ghal aktar minn sentejn (2) shah ir-rikorrenti ma setghetx taghmel ebda uzu mill-imsemmi fond u proprjeta mobiljari taghha;

3. ILLI l-imsemmija sentenza komplet biex ikkundannat lill-intimati sabiex jirripristinaw il-pussess li r-rikorrenti kellha u tirritorna lura l-proprjeta mobiljari tas-socjeta rikorrenti bl-ispejjez kontra taghhom;

4. ILLI b'konsegwenza ta' dan l-agir illegal tal-intimati r-rikorrenti sofriet, tul dan iz-zmien kollhu, u qed issofri u ser tibqa' issofri danni li jikkonsistu fost l-ohrajn fi spejjez ulterjuri li dahlet ghalihom u telf ta' xoghol u negozju u dan kif ser jigi pprovat waqt it-trattazzjoni tal-kawza;

5. ILLI fil-frattemp u matul dan il-perjodu tal-ispoll, l-intimata permezz tas-socjeta taghha Amber Properties Limited C28781 dahlet f'zewg kuntratti ta' kirja fuq l-istess fond, l-ewwel ma' Rudolph Estates Limited C27336, socjeta proprjeta tal-intimat l-iehor li jigi missierha u dan permezz ta' kuntratt ta' lokazzjoni datat 13 ta' Marzu 2008 Dok. C li gie ikkancellat fid-29 ta' Jannar 2010 Dok. D u wara ma' Joseph Camilleri sive 'il-Qoni' permezz ta' kuntratt ta' lokazzjoni iehor datat 24 ta' Novembru 2009 Dok. E li permezz taghhom l-intimata kienet qed tikri l-imsemmi fond ghal mija u sittax-il euro punt sebgha u erbghin centezmu (€116.47) u mija u erbgha euro punt tnejn u tmenin centezmu (€104.82) rispettivament kulljum inkluz il-festi;

6. ILLI r-responsabilita ta' dawn id-danni taqa' kollha fuq l-intimati li minkejja li gew interpellati diversi drabi biex jirripristinaw l-pussess dawn naqsu milli jaghmlu dan anzi bagghu f'dan l-istat illegali taghhom ghal aktar minn sentejn (2) sakemm giet deciza l-kawza mill-Qorti tal-Appell fejn dawn naqsu, ghal darb' ohra milli jsegwu l-ordni tas-sentenza tal-Onorabbli Qorti u l-intimata kellha tezegwixxi s-sentenza;

7. ILLI fil-fatt l-intimati gew ordnati fis-sentenza sabiex jirritornaw l-ghamara furniture and fixtures computer u data fil-fond inkwistjoni. Dawn qatt ma gew ritornati lura mill-intimati u ghalhekk ir-rikorrenti ser ikollha taghmilhom hi mill-gdid;

Kopja Informali ta' Sentenza

8. ILLI l-intimati gew interpellati sabiex jersqu ghal-likwidazzjoni u eventwali hlas tad-danni hekk subiti mir-rikorrenti dawn baqghu inadempjenti;

9. ILLI ghalhekk kellu jigi ntavolat dan ir-rikors guramentat.

JGHIDU ghalhekk l-intimati jew min minnhom, ghaliex ma ghandhiex dina l-Qorti, prevja kull dikjarazzjoni mehtiega w opportuna, ghar-ragunijiet fuq imsemmija li:

1. TIKKUNDANNA lill-intimati responsabbli ghad-danni kkagunati lir-rikorrenti minnhabba l-agir illegali u abbuziva tieghu occorrendo bl-opera ta' periti nominandi;

2. TILLIKWIDA id-danni hekk ikkagunati mill-intimati lir-rikorrenti;

3. TORDNA lill-intimati ihllasu lir-rikorrenti is-somma hekk likwidata.

BL-ISPEJJEZ kontra l-intimati, minn issa ngunti ghas-subizzjoni b'riserva cara ghad-drittijiet ulterjuri tar-rikorrenti inkluz id-dritt ghall-azzjoni ghad-danni sofferti b'konsegwenza tal-akkadut.

Rat ir-risposta guramentata tal-konvenuti li tghid hekk:

Illi t-talbiet tal-kumpannija rikorrenti fil-konfront taghhom ghandhom jigu michuda ghas-segweni ragunijiet:

1. Illi in linea preliminari, l-intimati ghandhom jigu liberati mill-osservanza tal-gudizzju stante li l-fond mertu ta' din il-kawza, 113, Trig San Gorg, Paceville, San Giljan ma jappartjenix lilhom personalment izda lill-kumpannija Amber Properties Limited, liema kumpannija ma kinitx parti mill-kawza deciza mill-Onorabbli Qorti tal-Appell tat-3 ta' Dicernbru 2010 (App. Civ. 1230/2008/1) (mehmuza 'Dokument B' mar-rikors guramentat);

2. Illi bla hsara ghas-suespost, u dejjem in linea preliminari, l-azzjoni tal-kumpannija rikorrenti hija irritwali u intempestiva, peress li l-validita o meno tal-iskrittura privata tal-15 t'April 2008 li fuqha hija esklussivament imsejsa l-azzjoni tal-kumpannija rikorrenti hija

Kopja Informali ta' Sentenza

propriu l-mertu: (i) tar-rikors guramentat fl-ismijiet 'Amber Properties Limited vs Central Holidays (Travel and Tourism) Limited, Alfred Balzan u Amadeo Balzan' (Rik Gur. 611/2010 JZM), kopja ta' liema hija mehmuza bhala 'Dokument RUG1'; u (ii) tar-rikors guramentat fl-ismijiet 'Amber Properties Limited vs. Central Holidays (Travel Agents and Organizers) Limited et' (Rik. Gur. 54/2011 JZM), kopja ta' liema hija mehmuza bhala 'Dokument RUG2', u kwindi din l-Onorabbli Qorti ma tistax tghaddi biex tiddeciedi fuq it-talbiet tal-kumpannija rikorrenti qabel ma l-imsemmija zewg kawzi jkunu ghaddew definittivament in gudikat;

3. Illi bla hsara ghas-suespost, fuq il-mertu, mhuwiex minnu li l-kumpannija rikorrenti sofriet xi danni minhabba xi agir tal-intimati u dan kif ser jigi ppruvat waqt is-smigh ta' din il-kawza;

4. Illi bla hsara ghas-suespost, u dejjem fuq il-mertu, is-socjeta Central Holidays Travel & Tourism Limited, deskritta bhala 'the Compay' , fil-Management Agreement (Dok. A) mehmuza mar-rikors promotur qatt ma kellha titolu fuq il-fond in kwistjoni, ossija 113, St George's Road, San Giljan u di konsegwenza l-istess socjeta ma setghet qatt titrasferixxi xi forma ta' titolu lis-socjeta rikorrenti u dan certament mhux a bazi ta' Management Agreement u ghalhekk l-ebda pretenzjoni ghal-danni ma tista' titwieled wisq inqas tirnexxi kontra l-intimati jekk u meta msejjsa fuq l-istess Agreement;

5. Illi bla hsara ghas-suespost, u dejjem fuq il-mertu, is-socjeta Central Holidays (Travel & Tourism) Ltd giet guridikament zgumbrata mill-istess fond u dan permezz tas-sentenza moghtija minn din l-Onorabbli Qorti kif diversament presjeduta, datata 10 ta' Lulju 2009, fl-ismijiet Amber Properties Limited vs Central Holidays Travel & Tourism Limited et (Rik Gur 113/08 LFS) kopja ta' liema hija mehmuza bhala 'Dokument RUG3', u ghalhekk minn dakinhar ma jista' jissussti ebda dritt pretiz fil-konfront ta' kwalunkwe terza socjeta bhal ma hija s-socjeta rikorrenti, msejjsa fuq relazzjoni ta' kwalunkwe tip mal-istess Central Holidays (Travel & Tourism) Limited;

6. Illi bla hsara ghas-suespost, fi kwalunkwe kaz il-kumpannija rikorrenti ghandha ggib prova rigoruza u dokumentata tad-danni minnha pretizi f'din il-kawza;

7. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri skond il-ligi.

Bl-ispejjez kollha kontra s-socjeta rikorrenti.

Rat l-atti kollha tal-kawza u n-noti ta' sottomissjonijiet tal-partijiet;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat li l-kawza thalliet ghas-sentenza.

Ikkunsidrat

Talba

Illi dina hija kawza ghal danni in segwitu ghal sentenza datata 3 ta' Dicembru 2010 li biha l-Qorti sabet lill-konvenuti responsabbili li kienu spoljaw lir-rikorrenti mill-fond fejn kienet tmexxi n-negozju taghha u hadulha l-proprjeta mobiljari minn hemm b'konsegwenza li ghal aktar minn sentejn ir-rikorrenti ma setghetx taghmel ebda uzu mill-imsemmi fond u proprjeta' mobiljari.

Il-konvenut ipprezentaw eccezzjonijiet preliminari u eccezzjonijiet fil-mertu.

Eccezzjonijiet preliminari

1. Illi preliminarjament il-konvenuti eccepew fl-ewwel eccezzjoni taghhom li l-fond mertu ta' din il-kawza, 113, Triq San Gorg, Paceville, San Giljan ma jappartjenix lilhom personalment izda lill-kumpanija Amber Properties Limited, liema kumpanija ma kinitx parti mill-kawza deciza mill-Onorabbli Qorti tal-Appell tat-3 ta' Dicembru 2010 (App. Civ. 1230/2008/1).

Joseph Oliver Ruggier xehed li l-fond inkwistjoni mhux tieghu imma tal-kumpanija Amber.Prop.Ltd. u mghandu x'jaqsam xejn mad-danni li qed tippretendi r-rikorrenti. Il-konvenuta xehdet li l-post kien ta' kumpanija ta' missierha imbaghad il-post ghadda f'idejn il-kumpanija Amber. Dan il-post kien gie misluf lilha u lil zewgha Amadeo Balzan biex juzawh bhala ufficju bhala travel agency u l-istess arrangement baqa' meta hadet il-post il-kumpanija Amber.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi mill-provi prodotti jirrizuta li r-rikorrenti kienet fethet il-kawza Citaz:1230/08 dwar spoll kontra l-konvenuti personalment. Il-kumpanija Amber ma kinitx parti f' dik il-kawza. Inltre d-danni li gew kawzati mill-konvenuti kienu danni ex delictu u gew ikkawzati minnhom personalment u l-kumpanija Amber ma kellhiex x'taqsam mal-ispoll kommess mill-konvenuti.

Illi s-sentenza fil-kawza 1230/80 tal-3 ta' Dicembru 2010 ddecidiet li:

Bla dubju l-konvenuti personalment ikkomettwew l-ispoll u allura ghandhom jirrintegraw lis-socjeta attrici fil-pussess (fol. 25)

Fir-rapport tal-pulizija hemm ammissjoni da parti konvenuta li hi u l-konvenut l-iehor dahlu fil-fond u hadu l-affarijiet li kien hemm u ghamlu katnazz (ara fol. 28 u 30).

L-ispoll gie kommess mill-konvenuti personalment (fol. 31).

Minbarra dan, kemm Amber Properties Limited u kemm Central Holidays (Travel & Tourism) Limited ma kienux parti minn proceduri ta' spoll. (fol. 34). Il-partijiet kienu Central Holidays (Travel Agents and Organisers) Limited u Alexandra Balzan Ruggier u Joseph Oliver Ruggier).

Ma hemmx kontestazzjoni lanqas f'dina l-kawza li l-ispoll gie kommess mill-konvenuti anzi hemm ammissjoni minnhom.

Illi ghalhekk dina l-eccezzjoni ma ghandhiex mis-sewwa u qed tigi michuda.

2. Illi fit-tieni eccezzjoni taghhom il-konvenuti qed jeccepixxu li l-azzjoni tal-kumpannija rikorrenti hija irritwali u intempestiva, peress li l-validita o meno tal-iskrittura privata tal-l5 t'April 2008 li fuqha hija esklussivament imsejsa l-azzjoni tal-kumpannija rikorrenti hija l-mertu ta' zewg kawzi Rikors Guramentat 611/2010JZM, 'Dokument RUG1'; u Rikors Guramentat 54/2011JZM, 'Dokument RUG2'. Il-kuntratt ta' management (Dok. A datat 15/4/2008) ivvantat mis-socjeta rikorrenti qed j igi kontestat billi sar b' qerq u frodi.

Kopja Informali ta' Sentenza

Dwar il-kawza li Amber ipprezentat biex ir-rikorrenti tigi zgumbrata mill-fond in kwistjoni (Dok. RUGI 2 a fol. 55) illum hemm is-sentenza tal-Qorti tal-Appell li ordnat li r-rikorrenti tigi mqeghda lura fil-pussess tal-fond u sabiex jigu ritornati l-fixtures u data li tnehew mill-fond. Jirrizulta li l-fond attwalment gie ritomat fil-14 ta' Jannar 2011 lir-rikorrenti, izda l-mobbli ma gewx ritornati.

Illi dwar l-ftehim li sar fil-15 ta' April 2008, f'dik is-sentenza l-Qorti qalet ukoll li:

F'dan il-kaz is-socjeta attrici ndubbjament kellha l-pussess tal-fond; Amadeo Balzan li kien imexxi n-negozju purke' f'isem socjeta, sab ruhu f'sitwazzjoni li kellu kull ragun jibza' li l-konvenuti kienu se jaghmlu minn kollox biex jaqalghuh 'il barra mis-socjeta nnifisha u mill-fond in kwistjoni. Ghalhekk iddefenda ruhu legalment a priori billi trasferixxa l-pussess tal-fond lil socjeta gdida mmexxija minnu stess. Il-konvenuti ma qaghdux jistennew li jstitwixxu proceduri biex jattakkaw dak il-ftehim u jizgombrawh, izda qabdu u hadu l-ligi b'dejhom billi marru fis-satra tal-lejl u wara li nehew l-affarijiet li setghu jnehhu mbarrawh u ghamlu l-katnazz. Dan ghamluh huma bhala persuni u mhux bhala socjeta.

Inoltre jirrizulta mill-provi li Amadeo Balzan kien jiehu hsieb it-tmexxija effettiva tal-kumpanija u ghalhekk setgha jaghmel il-ftehim li fil-fatt ghamel f' April 2008. Huwa ndiskuss illi direttur f'socjeta huwa meqjus bhala mandatarju tas-socjeta fir-relazzjonijiet interni ma' dik is-socjeta filwaqt li huwa kkunsidrat bhala r-rapprezentant ta' dik is-socjeta fir-relazzjonijiet taghha ma' terzi persuni (ara s-sentenza fl-ismijiet **Dottor Anthony H. Farrugia noe vs Vernie Carbone noe et**, App 30/03/2001). Illi ghalhekk ir-relazzjoni bejn Central Holidays (Travel & Tourism) Ltd u Amadeo Balzan hija res inter alios acta fil-konfront tas-socjeta rikorrenti meta hi lahqet ftehim ma' Amadeo Balzan.

4. Fir-raba eccezzjoni, il-konvenuti jghidu li s-socjeta Central Holidays Travel & Tourism Limited, ma kellha ebda titolu fuq il-fond in kwistjoni, u ghalhekk ma setghetx titrasferixxi xi forma ta' titolu lis-socjeta rikorrenti

Illi l-konvenut stess fl-affidavit tieghu a fol. 79 jixhed li il-kumpanija Central Travel Holidays & Tourism) Ltd kienet fil-fatt tiggstixxi il-hanut f'Paceville mertu ta' dan il-kaz. Jirrizulta li l-hanut kien ilu zmien qed jigi immexxi mill-kumpanija Central Travel (Holidays & Tourism) Ltd u ma kien hemm ebda kontestazzjoni fuq hekk. Jirrizulta wkoll li Amadeo Balzan tnehha minn

Kopja Informali ta' Sentenza

direttur tal-kumpanija fl-20 ta' Ottubru 2008 b'effett mill-18 ta' Settembru 2008 u ghalhekk f'April 2008, hu kien ghadu f'posizzjoni li setgha jaghmel il-ftehim mas-socjeta rikorrenti.

Din l-eccezzjoni qed tigi michuda michuda.

5. Illi fil-hames eccezzjoni l-konvenuti qed jecepixxu li s-socjeta Central Holidays (Travel & Tourism) Ltd giet zgumbrata mill-fond permezz tas-sentenza datata 10 ta' Lulju 2009, (Rikors Guramentat 113/08 LFS) 'Dokument RUG3', ghalhekk minn dakinhar ma ghandha ebda dritt fil-konfront tal kwalunkwe terza socjeta.

Il-konvenuti isostnu li kien sar mandat biex tigi zgumbrata l-kumpanija u Amadeo Balzan mill-post izda dawn ma zgumbrawx ghalhekk saret il-kawza 54/2011 biex jigi dikjarat li Amadeo Balzan, missieru u s-socjeta rikorrenti qed jokkupaw dan il-fond minghajr titolu. Din il-kawza ghadha pendenti.

Illi dina l-Qorti diga ddecidiet dina l-kontestazzjoni taht l-eccezzjoni numru 2.

Ghal kompletezza dina l-Qorti taghmel referenza ghal dak li gie deciz fil-kawza 1230/08 fejn il-Qorti qalet fir-rigward:

Il-Qorti ma hix se tigi nfluwenzata minimament mill-fatt li wara dan, is-socjeta Amber Properties ottjeniet sentenza ta' zgumbrament fil-konfront tas-socjeta Central Holidays (Travel and Tourism) Limited u Amadeo Balzan; l-ewwelnett dik il-kawza hija res inter alios ghas-socjeta attrici u oltre dan segwiet u mhux ipprecediet l-azzjoni spoljattiva.

ukoll

Il-konvenuti jidhrilhom li peress li Balzan tnehha minn direttur setghu jaghmlu dan anke in vista tal-fatt illi eventwalment is- socjeta' minnhom rapprezentata Amber Properties fethet kawza kontra din is-socjeta Central Holidays (Travel and Tourism) biex tizgombraha mill-istess fond. Hawnhekk f'manuvra legali ohra (din id-darba

Kopja Informali ta' Sentenza

tirrasenta l-qerq) huma stess ammettew it-talba ghaliex fil-frattemp kienu hadu rapprezentanza legali ta' dik is-socjeta ukoll. Is-sentenza nghatat fl-l 0 ta' Lulju 2009.

Din l-eccezzjoni qed tigi michuda wkoll.

Eccezzjonijiet fil-mertu

Fil-mertu l-konvenuti qed jeccepixxu li (ara 3 u 6 eccezzjoni):

(3) Mhuwiex minnu li l-kumpannija rikorrenti sofriet xi danni minhabba xi agir tal-intimati u

(6) Li fi kwalunkwe kaz il-kumpannija rikorrenti ghandha ggib prova rigoruza u dokumentata tad-danni rninnha pretizi f'din il-kawza.

Dwar id-danni li qed titlob s-socjeta rikorrenti gie prezentat rapport mid-ditta Griffiths & Associates bhala prova (ara Dok. F a fol. 114) fejn hemm l-ispejjez maghmulin mir-rikorrenti fil-perjodu ta' Dicembru 2008 sa 2011.

Dan ir-rapport ighid hekk:

The attached workings, comprising four pages, include a list of payments which were supported by invoices and/or receipts, and which were traced in the bank statements of the aforementioned company. At the request of the same company, we have also provided for the following additional costs: (i) Our professional fees for services rendered, and (ii) A provision for rent payments of EUR 1065 per month, totalling EUR 25,560 which are due and payable by the Company from December 2011 to the end of 31 st January 2014 in terms of a rental agreement dated 12th December 2008.

In summary, the grand totals of the aforementioned costs are as follows:

Computer Equipment - EUR 6,039.01

Furniture & Fittings - EUR 17,689.83

Kopja Informali ta' Sentenza

Repairs & Maintenance - EUR 4,344.96
Printing - EUR 5,318.17
General Expenses - EUR 5,012.42
Stationery - EUR 297.14
Computer-Related Expenses -EUR 1,848.91
Company Registration Fees - EUR 100
Cleaning Costs - EUR 3,835.00
Water & Electricity - EUR 3,047.25
Legal Fees - EUR 2,550
Rent Payable - EUR 63,243.50
Accounting Fee - EUR 389.40
Grand Total- EUR 113,715.59

Ir-rikorrenti pprezentat ukoll relazzjoni li kien ghamel il-perit arkitett Robert Musumeci nominat mill-Qorti biex jirrelata dwar ir-reintegrazzjoni li kellha ssir mill-konvenuti dwar il-fond li gie spoljat.

Fir-relazzjoni tieghu il-Perit Robert Musumeci (ara Dok. MMCI fol. 466) ighid hekk:

Illli l-perit ikkostata li meta l-fond gie ritomat lir-rikorrenti permezz tal-Marixall tal-Qorti kien hemm is-segwenti hsarat fil-fond: (ara fol. 471/2)

1. Defacing tal-gypsum
2. Presenza ta' dhul ta' ilma
3. Chasing fil-hitan
4. Qlugh ta' madum mill-art u l-hajt
5. Sistema tad-dawl, ilma u elettriku li ma tiffunzjonax
6. Partijiet nieqsa mis-soffitt tal-gypsum
7. Konsenturi fil-hitan
8. Frame tal-bieb principali tal-aluminium maqsum u l-armarju tal-hgieg xpakkat.

Kopja Informali ta' Sentenza

Il-fixtures u d-data li tnehew mill-fond ma gewx ritornati.

L-attur Amadeo Balzan xehed li hu direttur tas-socjeta attrici li ghandha titolu fuq il-fond in kwistjoni. Dan il-fond kien jintuza bhala travel agency ghal dawn l-ahhar 13-il sena u kien imrawwem sew. F'Novembru 2008 il-konvenuti kienu qafu l-bieb tal-post b'katnazz, okkupawh b'affarijiet taghhom u hadu l-ghamara li kien hemm u d-data tal-kumpanija. Il-kumpanija spiccat bla ufficju minn fejn kienet tahdem u dan wassal ghal telf ta' qligh u l-impjegati spiccaw minghajr xoghol. Dan l-ispoll dam sentejn u nofs u kienet saret kawza li l-attrici rebhet u s-sentenza giet konfermata fl-Appell. Kien inhareg mandat ta' zgumbrament mill-konvenuti kontra l-kumpanija u huma ghamlu wkoll diversi kawzi biex jitwalu l-proceduri izda imbaghad cedew il-proceduri li kienu bdew. Sadanitant is-socjeta attrici kellha tikri post f'Bugibba biex tkompli topera.

Il-kumpanija kienet timpjega persuna full-timer u gieli kellha haddiema bhala casuals. Fil-peak tax-xoghol fis-sajf gieli kellha anke sitt haddiema casual, dejjem skont ix-xoghol. F' Jannar u Frar gieli kienu jaghlu u anke jahdmu tlett darbiet fil-gimgha. Fi Frar kienu jifthu bil-mod u l-hinijiet kienu jkunu mid-9.00am sas-1.00. Wara nofsinhar jifthu mit-3.30 sal-5.30pm. Il-hinijiet kienu flessibili u jiddependu mix-xoghol. Jifthu mit-tnejn sal-Gimgha u anke s-Sibt.

Il-kumpanija kellha tiftah Bugibba minhabba l-ispoll imma x-xoghol ma kienx tajjeb hemm u ma kienx jirrendi u meta skadew il-hames snin sab post iehor ahjar f'Bugibba. Hi kien dahal f'kuntratt ta' hames snin u ma setghax johrog minnu qabel.

Ghal post f'Bugibba kellha tinx tara teknologija gdida izda mhux l-aktar wahda ghalja billi kellu kuntratt ta' hames snin u ma setghax jitlaq qabel u t-teknologija malajr teqdim. Hu qed jithajjar li jimmuvja minn Bugibba u ihallih bhala branch office. Minflok ihallas rigal, hu kellu jirrange l-post. Hu anke ghamel zmien jghix f' dan il-post ghax gie imkecci minn daru mill-konvenuta. Meta rega ha l-post ta' Paceville hu kellu jerga jixtri l-equipment, computers etc. billi l-konvenuta kienet hadithom.

Kopja Informali ta' Sentenza

Dwar il-quotation No: 471 fid-Dok. H2 datata 24 ta' Novembru (ara fol. 174) gumata qabel l-ispoll, ix-xhud ighid li dan kien ghal service ta' 12 il-xahar anti-virus fuq il-computers ta' Paceville u ma kinitx ordni ghal computers fil-post ta' Bugibba. Qabel ma sar l-ispoll il-kumpanija ma kellhex intenzjoni li tikri post iehor. Irrefera ghal quotation minn Atom datata 22 ta' Dicembru 2008 (ara fol. 166) li hija ghal computers fil-post ta' Bugibba .. Il-quotation tal 24 ta' Novembru kienet zball u bi zvista dahlet hemm.

Dwar dina l-quotation xehed Keith Schembri li qal li dina harget fil- 24 ta' Novembru 2008. Il-quotation ma kinitx kollha ghal sistema gdida, ftit minnhom huma ghal maintenance ukoll. Invoice 414 datata 2/1/2009 fiha items ohra ukoll u dawn kollha inxtraw skont l-invoice. Irrikorrenti kienet kljenta tieghu anke qabel fethet f'Bugibba, Huwa kien armalha l-ufficju gewwa Bugibba. Din l-invoice hi kompatibbili mal-installazzjoni zghira li huwa ghamel gewwa Bugibba u hija datata 3/1/2009.

Alexandra Balzan Ruggier xehdet li l-post kien jintuza bhala travel agency sa mill 2001. Bdew jahdmu mill-Mosta imbaghad missierhom kien tahom post Spinola imbaghad l-iehor tas-Sliema sakemm spiccaw biex ghamlu l-attivitá principali taghhom gewwa Paceville. Huma jaghmlu tours, occasional flights, u car hire u jiehd u l-cornmission fuqhom. Meta hadu l-post, dan kien jopera u kien armat u kien hemm impjegata. Meta hadu lura l-post, huma hadu zewg skrivaniji, filing cabinet u l-computers. Kull ma kien hemm haditu hija, imbaghad kienu krew il-post bhala store.

Tghid li Amadeo Balzan kien jiehu hsieb it-tmexxija effettiva tal-kumpanija izda hija kienet izomm ruhha aggomata bl-andament tan-negozju tal-istess kumpanija. In-negozju qatt ma kien wiehed b'sahhtu u ezibiet profit and loss accounts (Dok. ABRI a fol. 534 et seq) fejn jidher li l-profitti kienu minimi u kien hemm anke telf. Minkejja li biddlu erba postijiet, il-profitti tal-kumpanija baqghu baxxi ferm. Il-kumpanija kellha impjegata full time u numru ta' part-timers li f'xi perjodu kienu anke jammontaw ghal hdax. Tilmenta pero li Amadeo Balzan kien jiftah l-ufficju b'mod sporadiku u f'Jannar u Frar lanqas kien jiftah. Meta huma hadu lura l-post, il-kumpanija rikorrenti bdiet topera minn Bugibba u baqghet hemm sallum avvolja hadet il-pussess lura tal-post ta' Paceville fl-14 ta' Jannar 2011. Tghid li Amadeo Balzan kien wera x-xewqa li jiftah Bugibba anke qabel huma kienu hadulu l-post ta' Paceville. Hi tirreferi ghal quotation 471 li hi parti mid-dokumenti H2 datata 24 ta' Novembru 2008 u tghid li din hija

Kopja Informali ta' Sentenza

datata gumata qabel l-ispoll. Ghalhekk tghid li Amadeo Balzan kien diga kellu f'rnohhu li jiccaqlaq ghax ottjena stima tal-apparat gdid li ried jixtri ammontanti ghal €2,647 ghal Bugibba u dan qabel gie spoljat. Amadeo Balzan baqa' jghix fil-post ta' Bugibba sas-sena 2012.

Il-konvenuta tghid li l-kumpanija kienet qed tiggenera ftit profitti u kieku ma kienx ghax ma kienux qed ihallsu kera tal-post lill-missierha, kienu jaghmlu telf. Il-post ta' Bugibba ma kienx jiggustifika l-infiq li sar go fih. Kwalsiasi spejjez li saru wara l-14 ta' Jannar 2011 m'ghandhornx jittiehu in konsiderazzjoni, partikolarment is-somma ta' €25,560 ghal kirja tal-fond ta' Bugibba ghall-periodu mill 1 ta' Dicembru 2011 sal-31 ta' Jannar 2014.

Dak li inxtara ghall-uzu tal-ufficju ta' Bugibba huwa ferm eccessiv u mhux minnu li dak li inxtara kien intiz sabiex ir-rikorrenti jkollha ufficju temporanju minn fejn jopera. Sar investment f'apparat top of the range illi kien intiz biex iservi ghal numru ta' snin. Wara li s-socjeta rikorrenti hadet lura l-post f'Paceville, minflok ma ttrasferiet l-apparat mill-ufficju ta' Bugibba ghal dak ta' Paceville, hija xtrat appart gdid u dan minkejja li Bugibba kellu ikun ufficju temporanju.

Tikkunsidra

Skond il-ligi civili taghna "kull wiehed iwiegeb ghall-hsara li tigri bi htija tieghu.". Ghalhekk l-awtur ta' lezjoni ghandu jaghmel tajjeb ghall-konsegwenzi negattivi patrimonjali subiti mit-terz.

Fil-kaz in ezami r-rikorrenti qed titlob is-somma €113,715.59 bhala danni subiti. (ara Dok. F a fol. 114). Dan l-ammont huwa spjegat dettaljatament fid-Dok. H a fol. 127 fejn jaghmel riferenza u jikkontjeni l-invoices u ricevuti ta' pagamenti (Dok. H1 sa H53) li, skont ir-rikorrenti, hija kellha taghmel insegwitu ghal gheluq tal-post minn fejn kienet topera.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi jirrizulta li l-ispoll gie kommess fil-lejl ta' bejn il-25 u 26 ta' Novembru 2008 u l-fond gie eventwalment ritomat lir-rikorrenti mill-konvenuti fuq ordni tal-Qorti fil-14 ta' Jannar 2011.

Illi d-danni li qed tippretendi r-rikorrenti jidderivu mill-fatt li hija ma setghetx tkompli topera mill-fond li kienet qed tuza, billi l-konvenuti abusivament ghalqulha l-post, nehew l-ghamara u l-computers li kien hemm kif ukoll hadu d-data li kellha. Minhabba f'hekk ir-rikorrenti kellha minflok tikri post iehor f'Bugibba u kellha terga tibda mill-gdid minn hemm billi terga tirranga u tarreda l-post li hija kriet, terga tixtri l-ghamara u l-computers, u taghmel ispejjez ohra generali konnessi ma' dak x-xoghol taghha. Imbaghad meta l-fond gewwa Paceville rega gie ritornat b'ordni tal-Qorti, r-rikorrenti kellha terga tirranga u tarreda mill-gdid dak il-post minn fejn kienet topera qabel, u dana billi fil-frattemp il-post kien beda jintuza bhala store u thalla fi stat hazin hafna (ara relazzjoni tal-Perit Musumeci).

Il-konvenuti qed jikkontestaw it-talba ghal danni tar-rikorrenti u qed isostnu li (1) l-kumpanija ma kinitx qed tiggenera profitti u kien hemm snin meta hija kienet qed taghmel telf (ara Dok. ARBI a fol. 534-542); (2) li fil-post ta' Bugibba ma kienx jiggustifika l-infiq li sar go fih; (3) li m'ghandhomx jittiehdu in konsiderazzjoni is-somma ta' €25,560 kera mill- 1 ta' Dicembru 2011 sal 31 ta' Jannar 2014; (4) wara li hadet lura l-post ta' Paceville, r-rikorrenti ma ttrasferixxietx l-apparat li kellha Bugibba ghal Paceville izda minflok xtrat appart gdid iehor.

Dwar telf ta' income li r-rikorrent allegat li sofriet wara li nghalaq l-post, il-Qorti tirrileva li r-rikorrenti ma gabitx prova dwar dan (ara Dok. a fol. 114). Ghalhekk il-kwistjoni imqajma mill-konvenuti dwar kemm kienet taghmel profitti din l-kumpanija qabel ma hijjex daqstant rilevanti.

Illi l-Qorti taqbel li wara li r-rikorrenti ttiehdilha l-post hija kellha bilfors tikri post iehor biex tkun tista tkompli topera. Hi ezibit il-kuntratt ta' lokazzjoni (ara fol. 557) li bih kienet intrabet ghal hames snin, rinnovabbili.

Kopja Informali ta' Sentenza

Ir-rikorrenti kellha bzonn tirranga l-post mikri f'Bugibba kif ukoll li timmobiljah, tixtri l-computers mill-gdid u l-istationery biex tkun tista topera. Ma hemmx prova li dawn l-ispejjez kienu esorbitanti.

Illi l-ispejjez inizjali li kellha taghmel ir-rikorrenti biex tista terga tibda topera minn Bugibba ghandhom jintraddu lura mill-konvenuti. Mill-bqija, fil-fehma tal-Qorti, dak li hu general and recurrent expenditure mhumiex dovuti, billi dawn l-ispejjez xorta wahda kien ikollhom isiru anke kieku r-rikorrenti baqghet topera minn Paceville. L-istess jista jinghad ghar-repairs and maintenance, dawl u ilma, cleaning tal-post, printing ripetut. Li ghandu jithallas lura huwa l-initial capital outlay biss biex ir-rikorrenti setghet terga tibda topera.

Kwantu ghal kera li kienet qed thallas ir-rikorrenti, gew ezibiti l-ircevuti relattivi (ara Dok. HI a fol. 131-165) minn Frar 2009 sa Dicembru 2011. Dawn huma dovuti izda mhux l-ammont ta' €25,560 kera mill-1 ta' Dicembru 2011 sal 31 ta' Jannar 2014 skond il-kuntratt gdid li dahlet fih ir-rikorrenti.

Illi l-konvenuti ssottomettew li r-rikorrenti kienet diga qed tahseb biex tibda topera minn ximkien iehor minflok Paceville qabel ma sar l-ispoll u fir-rigward rreferew ghal quotation 471 a fol. 174 li hija datata 24 ta' Novembru 2008. Il-konvenut xehed li dak id-dokument kien zball u bi zvista dahal ma dawk id-dokumenti. Hu rrefera ghal dokument iehor a fol. 166 li juri l-ordni ghal Bugibba kienet saret wara l-ispoll. Fil-fehma tal-Qorti Amadeo Balzan kien ilu jaf li l-konvenuta se taghmel minn kollox biex taqalghu 'l barra mis-socjeta nnifisha u mill-fond in kwistjoni, tant li f'April 2008 haseb biex ghamel ftehim mar-rikorrenti biex ighaddilha l-operat tal-kumpanija. Meta eventwalment tkecca kellu bil-fors jikri l-post f'Bugibba.

Kwantu ghax-xoghol li sar fil-fond ta' Paceville meta dana gie ritomat lura lir-rikorrenti, jghodd dak li ntqal fir-rigward tal-xoghol li sar fil-fond f'Bugibba. Il-kwistjoni imqajma mill-konvenuti hija li r-rikorrenti messha ttrasferiet l-appart li kellha Bugibba ghal Paceville izda minflok xtrat appart gdid. Il-Qorti taqbel li certi mobbli setghu jigu trasferiti minn Bugibba ghal Paceville, bhal per ezempju computers, xi ghamara, u d-data li kien hemm. Jirrizulta pero li Amadeo Balzan baqa juza l-post ta' Bugibba anke wara li r-rikorrenti hadet lura l-post ta' Paceville tant li anke kera post iehor hemmhekk wara. Minflok r-rikorrenti regghet arredat

Kopja Informali ta' Sentenza

mill-gdid il-post ta' Paceville u xtrat computers godda u stationery biex topera minn hemm. Ghalhekk mhux l-ammonti kollha reklamati f'dan ir-rigward ghandhom jigu mhallsa lura kif se jigi indikat hawn taht.

B'referenza ghad-dokument F a fol. 114 il-Qorti se tezamina dawn l-items abbazi ta' dak li hemm fid-Dok. H a fol. 127 u dawk l-items li huma konfermati bl-ircevuti.

Jibda biex jinghad li legal fees mitluba fid-Dok. H53 mhux reklamabbili in kwantu dawn iridu jkunu skond taxxa tal-Qorti.

L-ammont ta' €389.40 bhala accounting fees huma dovuti inkwantu necessarji biex gew kalkolati d-danni mitluba.

Dok. H1: il-kera tal-post mikri f'Bugibba sa 2011 huma dovuti.

Il-Qorti ezaminat id-dokumenti ezibiti u ghar-ragunijiet fuq imsemmija waslet ghall-konkluzzjoni li l-ammonti fid-dokumenti li gejjin ghandhom jithallsu lir-rikorrenti:

Dok. H2 fol. 166; H3 a fol. 177; H4 a fol. 182; H5 a fol. 186; H6 a fol. 189; H7 a fol. 200; H8 a fol. 204; H9 a fol. 206; H13 a fol. 218; H14 a fol. 231; H15 a fol. 236; H16 a fol. 239; H17 a fol. 256; H18 a fol. 266; H19 a fol. 272; H20 a fol. 274; H23 a fol. 285; H24 a fol. 304; H26 a fol. 317; H27 a fol. 319; H29 a fol. 325; H30 a fol. 329; H34 a fol. 354; H40 a fol. 399; H48 a fol. 419; H50 a fol. 425; H51 a fol. 427;

Invece l-ammonti imsemmija fis-segwenti dokumenti m'ghandhomxjithallsu:

Dok. H10 a fol. 214; H11 a fol. 215; H12 a fol. 216; H21 a fol. 278; H22 a fol. 280; H25 a fol. 316; H28 a fol. 323; H31 a fol. 330; H32 a fol. 331; H35 a fol. 340; H33 a fol. 356; H36 a fol. 358; H37 a fol. 362; H38 a fol. 369; H39 a fol. 398; H41 a fol. 401; H42 a fol. 403; H43 a fol. 404; H44 a fol. 405; H45 a fol. 412; H46 a fol. 413; H47 a fol. 418; H49 a fol. 423; H52 a fol. 431; H53 a fol. 447.

Kopja Informali ta' Sentenza

L-ammont li ghandu jithallas mill-konvenuti lir-rikorrenti jlahhaq €52,153.11.

Decide

Ghal dawn motivi l-Qorti tiddeciedi billi tiddikjara l-intimati responsabbli ghad-danni kkagunati lir-rikorrenti minhabba l-agir illegali u abbuziv taghhom; tillikwida d-danni hekk ikkagunati fl-ammont ta' tnejn u hamsin elf, mija u tlieta u hamsin euro u hdax-il centezmu (€52,153.11); u tikkundanna lill-intimati solidalment ihallsu lir-rikorrenti s-somma hekk likwidata. Bl-ispejjez kontra l-intimati.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----